



MPF
Ministério Pùblico Federal
Procuradoria da Repùblica no Paraná
FORCA-TAREFA

www.prpr.mpf.gov.br

**EXCELENTESSIMO SENHOR JUIZ FEDERAL DA 13ª VARA FEDERAL DA
SUBSEÇÃO JUDICIÁRIA DE CURITIBA**

Autos nº 5031505-33.2014.404.7000

Classificação no EPROC: Sigiloso

Classificação no ÚNICO: Confidencial

O MINISTÉRIO PÚBLICO FEDERAL, nos autos acima identificados, comparece, respeitosamente, à presença de Vossa Excelência, para promover a juntada do expediente anexo, consistente em comunicação do DRCI informando recebimento de uma mídia USB que, segundo as autoridades suíças, contém informações relativas às contas bancárias especificadas na documentação.

Curitiba, 22 de abril de 2015.



DELTAN MARTINAZZO DALLAGNOL
Procurador da República

(FS)

PGR/0013410/2015

SEM

45



MINISTÉRIO DA JUSTIÇA

SECRETARIA NACIONAL DE JUSTIÇA

DEPARTAMENTO DE RECUPERAÇÃO DE ATIVOS E COOPERAÇÃO JURÍDICA INTERNACIONAL

COORDENAÇÃO GERAL DE RECUPERAÇÃO DE ATIVOS

Ofício n. 825/2015/CGRA-DF

Recebido na SCI/PGR

em 05/02/15 às 10:42

Assinatura:

e carimbo:

Cópia já digitalizada e enviada

FT Lava Jato → G. Incidentes → CCPIN:015.

→ FTLJ 01-2014 - Cooperação - Ativ.

Yapuri - PGR - Suíça →

PGR 00013410/2015 - Ofício 825 -

2015 DRCI

C/C

A Sua Excelência o Senhor
 VLADIMIR ARAS
 Secretaria de Cooperação Jurídica Internacional
 Procuradoria Geral da República
 SAF Sul, quadra 4, conjunto C, bloco B, sala 515
 70.050-900 – Brasília/DF

Assunto: Cooperação Jurídica Internacional em Matéria Penal Brasil/Suíça – Caso Operação Lava-Jato.

Nossa Referencia: 2014/02121

Senhor Procurador,

PR-PR	9847
MPF-ÚNICO	18/03/2018
Cód. C.D.	063-2

1. Fazemos referência ao Ofício nº 2469/2014/AJ/SCI/PGR de 04 de agosto de 2014, por intermédio do qual a Secretaria de Cooperação Jurídica Internacional da Procuradoria Geral da República encaminhou solicitação de assistência jurídica internacional em matéria penal dirigida à Suíça, extraída dos autos da Investigação n. 5001446-62.2014.404.7000 e da Ação Penal nº 5026212-82.2014.404.7000, em trâmite perante a 13ª Vara Federal de Curitiba.

2. A esse respeito, informamos que a Autoridade Central suíça restituui regularmente o presente pedido, diligenciado e cumprido, conforme depreende do ofício anexo datado de 22 de janeiro de 2015, que compreende uma mídia USB, a qual, segundo as autoridades suíças, contém informações relativas às contas bancárias especificadas na documentação.

3. Ressaltamos que, segundo os termos do artigo 13 do Tratado de Cooperação Jurídica em Matéria Penal entre a República Federativa do Brasil e a Confederação Suíça (Decreto nº 6.974, de 7 de outubro de 2009), *"as informações, documentos ou objetos obtidos pela via da cooperação jurídica não podem, no Estado Requerente, ser utilizados em*

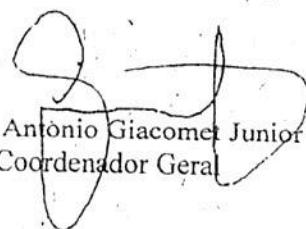
45

investigações, nem ser produzidos como meios de prova em qualquer procedimento penal relativo a um delito em relação ao qual a cooperação jurídica não possa ser concedida. Qualquer outra utilização está subordinada à aprovação, prévia da Autoridade Central do Estado Requerido. Destarte, é de extrema importância que os documentos restituídos pelas autoridades suíças não sejam usados para instruir processos ou inquéritos não mencionados no pedido de cooperação jurídica internacional, sem prévia autorização da Autoridade Central.

4. Isto posto, permanecemos à disposição de Vossa Excelência para todo e qualquer esclarecimento que se fizer necessário.

Respeitosamente,

Isalino Antônio Giacometti Junior
Coordenador Geral





Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Département fédéral de justice et police DFJP
Office fédéral de la justice OFJ
Unité Entraide judiciaire

ALF, OFJ, Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse

FEDERAL EXPRESS

Departamento de Recuperação de
Ativos e Cooperação Internacional
Secretaria Nacional de Justiça
Ministério da Justiça
SCN Qd. 06, Conj. A, Bl. A, 2ºAndar
Edifício Venâncio 3000
Brasília - DF. CEP –
70716-900
BRAZIL
Tel: +55 61 2025 8935

Votre référence :
Notre référence : B 238'802 ALF

Berne, le 22 janvier 2015

**Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par Parquet de la République de Paraná
dans l'affaire YOUSSEFF Alberto – Opération LAVA-JATO**

Madame, Monsieur,

Nous vous faisons parvenir, ci-joint, la documentation recueillie en exécution de la requête sus-mentionnée.

L'utilisation des documents remis en annexe à la présente lettre est soumise aux conditions contenues à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre nos deux pays. NB : l'utilisation pour la poursuite de faits / infractions d'évasion de devises / d'évasion fiscale est exclue.

Veuillez croire, Madame, Monsieur, à l'assurance de notre considération distinguée.

F. Albertini
Florence Albertini

Documents d'exécution

Florence Albertini
Bundesrain 20, 3003 Berne, Suisse
Téléphone : +41 58 464 94 69, Télécopie : +41 58 462 53 80
irh@bj.admin.ch
http://www.bj.admin.ch

581.1/B 0236802/HN/2014006913/0044-0147

28/01/15
Samanta

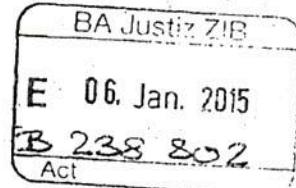
Bundesanwaltschaft
Ministère public de la Confédération
Ministero pubblico della Confederazione
Procura pubblica federale



P.P. CH-3003 Berne, MPC, LAUS

Recommandé

Office fédéral de la justice
Unité entraide judiciaire
Mme Florence ALBERTINI
Bundesrain 20
3003 Berne



Procureur fédéral:
Procureur fédérale:
Procureur fédérale assistante:
Greffière:
Procédure n°:
Lausanne, le 5 janvier 2015

Luc Leimgruber
Graziella de Falco Haldemann
Cynthia Beauverd
Sylvia Sachet-Gintzburger
RH.14.0153-LL

Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par le Parquet de la République de Paraná dans l'affaire COSTA Paulo Roberto, YOUSSEFF Alberto et consorts
V/réf. : B.238'802 TAR

Madame,

Suite à l'accord donné par les titulaires à une transmission simplifiée (art. 80c EIMP), vous trouverez, ci-joint, en guise d'exécution partielle de la demande d'entraide mentionnée sous rubrique, une clé USB contenant la documentation bancaire concernant les relations suivantes :

1. n°10862871 au nom de WHITE CANDLE INVEST SA auprès de la BANQUE CRAMER & CIE SA
2. n°2411838 au nom de OMEGA PARTNERS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
3. n°2410596 au nom de INTERNATIONAL TEAM ENTREPRISE LTD auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
4. n°2411134 au nom de LAROSE HOLDINGS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA

Ministère public de la Confédération MPC
Sylvia Sachet-Gintzburger
Route de Chavannes 31
Case postale
1001 Lausanne
Tél. +41 58 483 33 01, Fax +41 58 483 33 20
www.bundesanwaltschaft.ch

Numéro de procédure: RH.14.0153-LL

5. n°2411135 au nom de GLACIER FINANCE INC auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
6. n°509760 au nom de OST INVEST & FINANCE INC auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
7. n°519146 au nom de Humberto SAMPAIO DE MESQUITA auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
8. n°1.1.56130 au nom de SYGNUS ASSETS SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
9. n°1.1.59225 au nom de ROCK CANYON INVEST SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
10. n°3057769 au nom de SAGAR HOLDING SA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
11. n°15229 au nom de Paulo Roberto COSTA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
12. n°1501054 au nom de QUINUS SERVICES SA auprès de la HSBC PRIVATE BANQUE (SUISSE) SA

Je vous invite à faire parvenir cette clé USB aux autorités brésiliennes par la voie officielle.

Vu l'urgence, une copie de cette clé USB a été remise le 28 novembre 2014 en mains propres au Procureur en charge de la procédure au Brésil, Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL.

Le Procureur Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL a été rendu attentif au fait que l'utilisation des moyens de preuve et informations récoltés dans le cadre de cette procédure d'entraide est soumise au respect du principe de spécialité, figurant à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Confédération suisse et la République fédérative du Brésil du 12 mai 2004.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Ministère public de la Confédération MPC

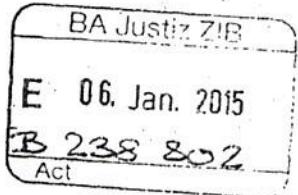
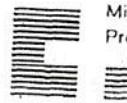
Luc Leimgruber
Procureur fédéral



Annexe :

- Accusé de réception signé par le Procureur DALLAGNOL
- Une clé USB
- Décision incidente du 25 novembre 2014

Bundesanwaltschaft
Ministère public de la Confédération
Ministero pubblico della Confederazione
Procura pubblica federale



P.P. CH-3003 Berne, MPC, LAUS

Recommandé

Office fédéral de la justice
Unité entraide judiciaire
Mme Florence ALBERTINI
Bundesrain 20
3003 Berne

Procureur fédéral:
Procureuse fédérale:
Procureuse fédérale assistante:
Greffière:
Procédure n°:
Lausanne, le 5 janvier 2015

Luc Leimgruber
Graziella de Falco Haldemann
Cynthia Beauverd
Sylvia Sachet-Gintzburger
RH.14.0153-LL

**Commission rogatoire du 3 juillet 2014 délivrée par le Parquet de la République de Paraná dans l'affaire COSTA Paulo Roberto, YOUSSEFF Alberto et consorts
V/réf. : B.238'802 TAR**

Madame,

Suite à l'accord donné par les titulaires à une transmission simplifiée (art. 80c EIMP), vous trouverez, ci-joint, en guise d'exécution partielle de la demande d'entraide mentionnée sous rubrique, une clé USB contenant la documentation bancaire concernant les relations suivantes :

1. n°10862871 au nom de WHITE CANDLE INVEST SA auprès de la BANQUE CRAMER & CIE SA
2. n°2411838 au nom de OMEGA PARTNERS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
3. n°2410596 au nom de INTERNATIONAL TEAM ENTREPRISE LTD auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
4. n°2411134 au nom de LAROSE HOLDINGS SA auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA

Ministère public de la Confédération MPC
Sylvia Sachet-Gintzburger
Route de Chavannes 31
Case postale
1001 Lausanne
Tél. +41 58 483 33 01, Fax +41 58 483 33 20
www.bundesanwaltschaft.ch

Numéro de procédure: RH.14.0153-LL

- 45
5. n°2411135 au nom de GLACIER FINANCE INC auprès de la ROYAL BANK OF CANADA (SUISSE) SA
 6. n°509760 au nom de OST INVEST & FINANCE INC auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
 7. n°519146 au nom de Humberto SAMPAIO DE MESQUITA auprès de la BANQUE LOMBARD ODIER & CIE SA
 8. n°1.1.56130 au nom de SYGNUS ASSETS SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
 9. n°1.1.59225 au nom de ROCK CANYON INVEST SA auprès de la PKB PRIVATEBANK SA
 10. n°3057769 au nom de SAGAR HOLDING SA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
 11. n°15229 au nom de Paulo Roberto COSTA auprès de la BANK JULIUS BAER & CO SA
 12. n°1501054 au nom de QUINUS SERVICES SA auprès de la HSBC PRIVATE BANQUE (SUISSE) SA

Je vous invite à faire parvenir cette clé USB aux autorités brésiliennes par la voie officielle.

Vu l'urgence, une copie de cette clé USB a été remise le 28 novembre 2014 en mains propres au Procureur en charge de la procédure au Brésil, Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL.

Le Procureur Deltan MARTINAZZO DALLAGNOL a été rendu attentif au fait que l'utilisation des moyens de preuve et informations récoltés dans le cadre de cette procédure d'entraide est soumise au respect du principe de spécialité, figurant à l'art. 13 du Traité d'entraide judiciaire en matière pénale entre la Confédération suisse et la République fédérative du Brésil du 12 mai 2004.

Je vous prie d'agréer, Madame, l'assurance de ma considération distinguée.

Ministère public de la Confédération MPC

Luc Lemgruber
Procureur fédéral



Annexe:

- Accusé de réception signé par le Procureur DALLAGNOL
- Une clé USB
- Décision incidente du 25 novembre 2014